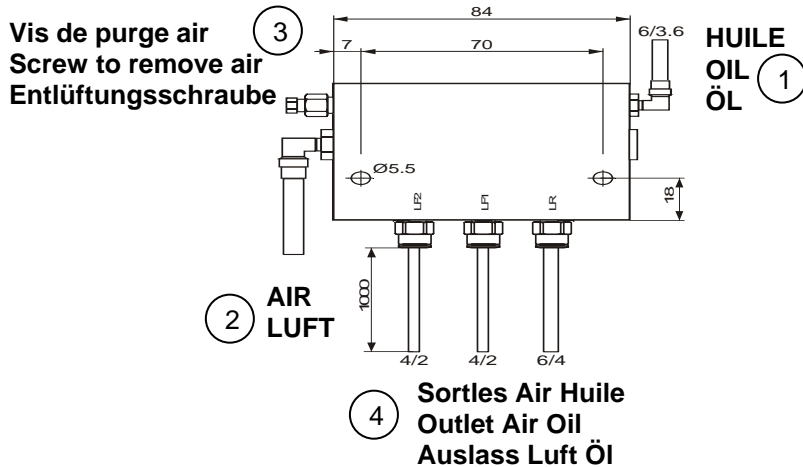


Réglage débit d'air
Adjust flow rate of air
Luft Auslass Einstellung



Instruction de service
Distributeur Air Huile

Instruction of use
Air Oil Injector Block

Gebrauchsanleitung
Luft-Öl Verteiler

La purge des distributeurs Air Huile est très importante pour assurer le fonctionnement correct de toutes les sorties (4). Pour purger l'air du circuit huile du distributeur, il faut le positionner avec le bouchon de purge (3) en point haut et desserrer ce dernier légèrement tout en faisant fonctionner la pompe. L'huile (1) arrive alors en continu et permet de chasser toute présence d'air. Si la position du distributeur sur la machine ne permet pas de faire la purge (bouchon en position basse par exemple) purger le distributeur hors de ses fixations puis le mettre en place sur la machine. Lorsque la purge est réalisée, vérifier que les sorties débitent normalement en faisant plusieurs cycles de graissage : alimentation du distributeur en air (2) et huile (1).

The priming of the air-oil blocks is very important in order to assume the correct functioning of all the outlets (4). To ventilate the air from the oil circuit of the divider, you have to put it the way that the airing plugs (3) is in upper position and loosen the plug slightly while using the pump. The oil (1) comes out continuously and chases all air inside. If the position of the block does not permit priming (plug in lower position for example) you have to ventilate the divider out of its attachments and after, replace it on the machine. After priming, verify that all outlets are performing normally by doing several lubrication cycles: Supply air (2) and oil (1) to the divider.

Die Entlüftung der Luft-Öl-Mischblöcke ist sehr wichtig um ein korrektes Funktionieren aller Auslässe (4) zu gewährleisten. Um den Ölumlau des Verteilers zu entlüften, muss man ihn mit den Entlüftungsschrauben (3) nach oben montieren und diese ein wenig lösen, während die Pumpe fördert. Das Öl (1) fließt fortlaufend ein und drückt die vorhandene Luft raus. Wenn die Position des Blockes auf der Maschine es nicht ermöglicht die Entlüftung vorzunehmen, (z.B. Schraube in unterer Position), muss man die Befestigungen des Blockes lösen, ihn entlüften und wieder einbauen. Nach der Entlüftung überprüfen ob die Auslässe einwandfrei funktionieren und einige Öl-Zyklen machen: zuführen von Luft (2) und Öl (1) in den Block.